

Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

Шестая сессия

Будва, Черногория, 11–13 сентября 2017 года

Пункт 7 б) предварительной повестки дня

Процедуры и механизмы, способствующие осуществлению Конвенции: механизм соблюдения

Проект Решения VI/8 об общих вопросах соблюдения¹

[принято Совещанием Сторон]

Совещание Сторон,

учитывая свое решение I/7 о рассмотрении соблюдения, и в частности пункт 37 приложения к нему,

учитывая также решение V/9 по общим вопросам соблюдения и решения V/9a, V/9b, V/9c, V/9d, V/9e, V/9f, V/9g, V/9h, V/9i, V/9j, V/9k, V/9l, V/9m и V/9n в отношении соблюдения отдельными Сторонами своих обязательств в соответствии с Конвенцией о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция),

с удовлетворением отмечая доклады Комитета шестой сессии Совещания Сторон и принимая к сведению доклады Комитета о работе его совещаний в межсессионный период,

с удовлетворением отмечая также выводы и рекомендации, принятые Комитетом в межсессионный период,

ссылаясь на решения VI/8a, VI/8b, VI/8c, VI/8d, VI/8e, ~~VI/8f~~, VI/8g, VI/8h, VI/8i, VI/8j и VI/8k о соблюдении Арменией, Австрией, Беларусью, Болгарией, Чехией, ~~Европейским союзом~~, Казахстаном, Румынией, Словакией, Испанией и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, принятые одновременно с настоящим решением,

1. *приветствует* доклады Комитета по вопросам соблюдения Орхусской конвенции Совещанию Сторон на его шестой сессии по процедурным вопросам и общим вопросам соблюдения²;

2. *также приветствует* методы работы Комитета и дальнейшее уточнение его процедур, разработанных в период 2014–2017 годов на основе решения I/7, что отражено в докладах о работе его совещаний;

3. *призывает* Стороны, признанные не соблюдающими Конвенцию, принять меры по приведению законодательства или практики в соответствие с положениями Конвенции, по возможности, в кратчайшие сроки после выявления конкретных проблем с соблюдением в целях обеспечения там, где это возможно, полного соблюдения соответствующих положений уже в межсессионный период

¹ Настоящий документ не был формально отредактирован.

² ЕСЕ/МР.РР/2017/31 и ЕСЕ/МР.РР/2017/32.

и там, где соответствующая Сторона согласилась с тем, чтобы Комитет адресовал им прямую рекомендацию;

4. *с удовлетворением отмечает*, что рекомендации, консультационная и экспертная помощь, предоставляемые Комитетом соответствующим Сторонам в межсессионный период, являются эффективным средством содействия соблюдению Сторонами положений Конвенции;

5. *настоятельно призывает* каждую Сторону к конструктивному сотрудничеству с Комитетом в связи с любым будущим рассмотрением соблюдения ею Конвенции;

Выводы и рекомендации, сформулированные в 2014–2017 годах, и сотрудничество Сторон

6. *приветствует* конструктивный подход и сотрудничество, продемонстрированные Беларусью, Бельгией, Болгарией, Чехией, Европейским союзом, Германией, Казахстаном, Норвегией, Румынией, Испанией, Словакией, Швецией, бывшей югославской Республикой Македония и Соединенным Королевством, соблюдение которыми Конвенции было предметом рассмотрения в межсессионный период 2014–2017 годов;

7. *также приветствует* рассмотрение и оценку Комитетом конкретных случаев предполагаемого несоблюдения, указанных в выводах и рекомендациях, принятых Комитетом в межсессионный период³;

8. *одобряет* основные выводы в отношении соблюдения, содержащиеся в выводах и рекомендациях, принятых Комитетом в межсессионный период⁴;

9. *отмечает* заключительные замечания Комитета в его выводах по сообщению АССС/С/2014/111⁵ о том, что Бельгия обеспечила соблюдение положений Конвенции в этом случае; его выводы по сообщениям АССС/С/2014/101⁶ и АССС/С/2014/123⁷ о том, что Европейский союз обеспечил соблюдение положений Конвенции в этих случаях; выводы по сообщению АССС/С/2013/92⁸ о том, что Германия обеспечила соблюдение положений Конвенции в этом случае; и его выводы по сообщению АССС/С/2013/81⁹ о том, что Швеция обеспечила соблюдение положений Конвенции в этом случае;

³ ECE/MP.PP/C.1/2015/3 (Соединенное Королевство), ECE/MP.PP/C.1/2015/10 (Румыния), ECE/MP.PP/C.1/2016/3 (Болгария), ECE/MP.PP/C.1/2016/10 (Соединенное Королевство), ECE/MP.PP/C.1/2017/3 (Чехия), ECE/MP.PP/C.1/2017/4 (Швеция), ECE/MP.PP/C.1/2017/7 (Европейский союз), ECE/MP.PP/C.1/2017/8 (бывшая югославская Республика Македония), ECE/MP.PP/C.1/2017/12 (Казахстан), ECE/MP.PP/C.1/2017/13 (Словакия), ECE/MP.PP/C.1/2017/14 (Соединенное Королевство), ECE/MP.PP/C.1/2017/15 (Германия), ECE/MP.PP/C.1/2017/16 (Норвегия), ECE/MP.PP/C.1/2017/17 (Испания), ECE/MP.PP/C.1/2017/18 (Европейский союз), ECE/MP.PP/C.1/2017/19 (Беларусь), ECE/MP.PP/C.1/2017/20 (Бельгия) и ECE/MP.PP/C.1/2017/21 (Европейский союз).

⁴ [ECE/MP.PP/C.1/2015/3 \(Соединенное Королевство\)](#), [ECE/MP.PP/C.1/2015/10 \(Румыния\)](#), [ECE/MP.PP/C.1/2016/3 \(Болгария\)](#), [ECE/MP.PP/C.1/2016/10 \(Соединенное Королевство\)](#), [ECE/MP.PP/C.1/2017/3 \(Чехия\)](#), [ECE/MP.PP/C.1/2017/4 \(Швеция\)](#), [ECE/MP.PP/C.1/2017/8 \(бывшая югославская Республика Македония\)](#), [ECE/MP.PP/C.1/2017/12 \(Казахстан\)](#), [ECE/MP.PP/C.1/2017/13 \(Словакия\)](#), [ECE/MP.PP/C.1/2017/14 \(Соединенное Королевство\)](#), [ECE/MP.PP/C.1/2017/15 \(Германия\)](#), [ECE/MP.PP/C.1/2017/16 \(Норвегия\)](#), [ECE/MP.PP/C.1/2017/17 \(Испания\)](#), [ECE/MP.PP/C.1/2017/18 \(Европейский союз\)](#), [ECE/MP.PP/C.1/2017/19 \(Беларусь\)](#), [ECE/MP.PP/C.1/2017/20 \(Бельгия\)](#) и [ECE/MP.PP/C.1/2017/21 \(Европейский союз\)](#). Там же.

⁵ ECE/MP.PP/C.1/2017/20.

⁶ ECE/MP.PP/C.1/2017/18.

⁷ ECE/MP.PP/C.1/2017/21.

⁸ ECE/MP.PP/C.1/2017/15.

⁹ ECE/MP.PP/C.1/2017/4.

10. *принимает к сведению также* выводы Комитета в его решении по просьбе Сопредседателя Сторон АССС/М/2014/1¹⁰ о том, что бывшая югославская Республика Македония не обеспечила соблюдения пункта 2 статьи 10 Конвенции, однако, поскольку соответствующая Сторона впоследствии представила свои национальные доклады об осуществлении в рамках третьего и четвертого цикла, она более не находится в состоянии несоблюдения, и что Комитет воздержался от вынесения рекомендаций по этому делу;

11. *также принимает к сведению* замечания Комитета в его выводах по сообщению АССС/С/2013/93¹¹ о том, что Норвегия не обеспечила соблюдения пунктов 1 и 4 статьи 9 Конвенции, но что, принимая во внимание тот факт, что не было представлено никаких доказательств в подтверждение того, что несоблюдение объясняется системной ошибкой, Комитет воздержался от вынесения рекомендаций по этому делу;

12. *приветствует* рекомендации, сформулированные Комитетом в межсессионный период 2014–2017 годов в соответствии с пунктом 36 b) приложения к решению I/7 в отношении соблюдения Конвенции отдельными Сторонами, и принятие большинством Сторон, признанных не соблюдающими Конвенцию, таких рекомендаций Комитета;

Рекомендации в отношении просьб о предоставлении консультаций или помощи

13. *приветствует также* рекомендации, вынесенные Комитетом в межсессионный период 2014–2017 годов в отношении просьбы Беларуси АССС/А/2014/1¹² о предоставлении консультаций и помощи в соответствии с пунктами 13 b) и 14 приложения к решению I/7 и пункта 53 доклада о работе пятой сессии Сопредседателя Сторон¹³;

Выполнение решений относительно соблюдения Конвенции отдельными Сторонами

14. *принимает к сведению* доклады Комитета об осуществлении решений V/9a¹⁴, V/9b¹⁵, V/9c¹⁶, V/9d¹⁷, V/9e¹⁸, V/9f¹⁹, V/9g²⁰, V/9h²¹, V/9i²², V/9j²³, V/9k²⁴, V/9l²⁵, V/9m²⁶ и V/9n²⁷;

15. *приветствует* целенаправленные усилия Хорватии, Германии, ~~Туркменистана~~ и Украины по полному выполнению рекомендаций, вынесенных Сопредседателем Сторон в решениях V/9e, V/9h, ~~V/9i~~ и V/m соответственно, и по приведению их законодательства и практики в соответствие с положениями Конвенции;

¹⁰ ECE/MP.PP/C.1/2017/8.

¹¹ ECE/MP.PP/C.1/2017/16.

¹² ECE/MP.PP/C.1/2017/11.

¹³ ECE/MP.PP/2014/2, пункт 53.

¹⁴ ECE/MP.PP/2017/33 (Армения).

¹⁵ ECE/MP.PP/2017/34 (Австрия).

¹⁶ ECE/MP.PP/2017/35 (Беларусь).

¹⁷ ECE/MP.PP/2017/36 (Болгария).

¹⁸ ECE/MP.PP/2017/37 (Хорватия).

¹⁹ ECE/MP.PP/2017/38 (Чехия).

²⁰ ECE/MP.PP/2017/39 (Европейский союз).

²¹ ECE/MP.PP/2017/40 (Германия).

²² ECE/MP.PP/2017/41 (Казахстан).

²³ ECE/MP.PP/2017/42 (Румыния).

²⁴ ECE/MP.PP/2017/43 (Испания).

²⁵ ECE/MP.PP/2017/44 (Туркменистан).

²⁶ ECE/MP.PP/2017/45 (Украина).

²⁷ ECE/MP.PP/2017/46 (Соединенное Королевство).

16. *также приветствует* конструктивные усилия, предпринятые Арменией, Австрией, Беларусью, Чехией, Европейским союзом, Казахстаном, Румынией, Испанией и Соединенным Королевством с целью выполнения рекомендаций, вынесенных Совещанием Сторон в решениях V/9a, V/9b, V/9c, V/9f, V/9g, V/9i, V/9j, V/9k и V/9n соответственно, в отношении приведения их законодательства и практики в соответствие с Конвенцией, одновременно признавая необходимость проведения каждой Стороной дополнительной работы с целью полного устранения остающихся случаев несоблюдения;

17. *приветствует далее* конструктивное сотрудничество Болгарии с Комитетом в межсессионный период, но при этом выражает глубокую озабоченность в связи с тем, что соответствующая Сторона продолжает придерживаться позиции, что для обеспечения полного соответствия с пунктами 2 и 3 статьи 9 Конвенции не требуется выполнение рекомендаций, содержащихся в решении V/9d, и напоминает, что Комитет уже выразил свою обеспокоенность в связи с позицией Болгарии в пункте 5 решения V/9d;

18. Также приветствует конструктивные усилия, предпринятые Туркменистаном в целях выполнения рекомендаций, сделанных Совещанием Сторон в решении V/9I, выражая при этом обеспокоенность по поводу того, что соответствующая Сторона не проинформировала Комитет о поправках к Закону об общественных объединениях, принятых 4 февраля 2017 года;

19. Просит Комитет, в соответствии с пунктом 13 (b) приложения к решению I/7, рассмотреть вопрос о соблюдении Туркменистаном пунктов 1, 4 и 9 статьи 3 Конвенции в свете поправок к Закону об общественных объединениях от 4 февраля 2017 года в отношении возможностей для иностранных граждан и лиц без гражданства создавать и участвовать в деятельности неправительственных организаций, содействующих охране окружающей среды;

~~1820.~~ *просит* Комитет при поддержке секретариата предоставлять консультации, оказывать помощь и, при необходимости, давать рекомендации соответствующим Сторонам в целях поддержки осуществления мер, упомянутых в решениях VI/8a–k, касающихся соблюдения;

~~1921.~~ *обязуется* провести на своей седьмой очередной сессии обзор осуществления решений VI/8a–k, а также более общих рекомендаций, изложенных в последующих пунктах, и в этой связи просит Комитет рассмотреть данные вопросы до начала этой сессии и представить доклады об осуществлении этих решений для рассмотрения на его седьмой сессии;

Ресурсы

~~2022.~~ *предлагает* всем Сторонам и другим заинтересованным государствам и организациям, которые могут это сделать, оказать странам с переходной экономикой финансовую и техническую помощь в целях обеспечения более эффективного осуществления и соблюдения Конвенции;

~~2123.~~ *отмечает*, что в межсессионный период 2014–2017 годов объем работы как секретариата, так и Комитета в связи с функционированием механизма соблюдения значительно возрос и что, как предполагается, он будет увеличиваться и далее, и просит Рабочую группу Сторон, Президиум и секретариат с учетом их соответствующих ролей обеспечить выделение достаточных людских и финансовых ресурсов для этой цели;

~~2224.~~ *просит* секретариат продолжать подготавливать повестки дня, доклады, выводы и другие документы Комитета по вопросам соблюдения в качестве официальных документов и распространять их на соответствующих заседаниях на трех официальных языках Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций без задействования дополнительных внебюджетных ресурсов.